



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Applicazione VLE

Istruzioni in breve

Marzo 2018

Direzione generale delle dogane

Tariffa doganale e misure economiche



Contenuto

- [Accesso](#)
- [Registrazione](#)
- [Login](#)
- [Applicazione relativa alle scorte di prodotti agricoli \(applicazione VLE\)](#)
- [Registrazione della dichiarazione doganale](#)
- [Decisione d'imposizione dell'AFD](#)
- [Obbligatorietà e termini \(guasti al sistema\)](#)
- [Contatti AFD e UFAG](#)



Accesso tramite Internet dell'AFD

(www.afd.admin.ch) > Informazioni per ditte > Divieti, limitazioni e condizioni > Misure economiche e agricole > Scorte di prodotti agricoli)

Altre info	Basi legali	Accedere direttamente
-------------------	-------------	-----------------------

[scorte di prodotti agricoli; spiegazioni supplementari \(PDF, 240 kB, 07.01.2016\)](#)

[Esempio; Computo con una quota di contingente dogonale \(PDF, 206 kB, 11.04.2016\)](#)

[Esempi; Scadenza per le dichiarazioni dogonali concernenti le scorte \(PDF, 24 kB, 07.01.2016\)](#)

Altre info	Basi legali	Accedere direttamente
-------------------	--------------------	-----------------------

[Riassunto \(PDF, 145 kB, 11.04.2016\)](#)
dei fondamenti giuridici per le scorte di prodotti agricoli in virtù dell'articolo 15 LD

Altre info	Basi legali	Accedere direttamente
------------	-------------	------------------------------

[Applicazione VLE; Dichiarazione doganale per le scorte di prodotti agricoli](#)

[Registrazione applicazione VLE](#)



Registrazione per l'applicazione VLE

Informazioni Generali

Ditta:

Via:

NPA/Luogo:

Cellulare:

Email:

N. PGI (se esistente)

Persona di contatto

Cognome:

Telefono:

Indirizzo:

Piano:

N. dell'ufficio:

Spedire

Indicazione: i campi evidenziati in rosso sono obbligatori.



Ricezione dell'e-mail presso l'AFD

VLE: neue Registrierung

Firmendaten

Firma: Max Muster AG

Strasse:	Monbijoustrasse 40
PLZ:	3003
Ort:	Bern
Email:	max.muster@maxmusterag.ch



Conferma della registrazione

Una volta che l'AFD ha verificato la registrazione, il richiedente riceve un'e-mail con nome utente e password.

Importante

- Cambiare la password dopo il primo login
- Per ditte con molti collaboratori: un login personale (autenticazione per sms) per ogni collaboratore
- Login bloccato: non effettuare una nuova registrazione, contattare invece il collaboratore competente presso l'AFD o inviare un'e-mail a ozd.e-quota@ezv.admin.ch



Login all'applicazione VLE

1. Immissione dei dati di login

The screenshot shows a login form titled "Accedi" (Log in). It contains two input fields: "Nome di utente:" (Username) with the value "MaxMusterAG" and "Password:" with masked characters. Below the fields, there is a link "Non riesci ad accedere al tuo account?" (Can't access your account?) and a counter "Tentativo 1 di 5 ..." (Attempt 1 of 5...). An "Accedi" button is located at the bottom right.


2. Ricezione del SMS



3. Immissione del codice SMS

The screenshot shows a verification form titled "Autenticazione per SMS" (SMS authentication). It contains an input field for "Codice SMS:" (SMS code) with the value "305542" and a clear button "x". Below the field, there is a counter "Tentativo 1 di 3 ..." (Attempt 1 of 3...). An "Entrare" button is located at the bottom right.

Pagina iniziale dell'applicazione VLE

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

[Logout](#)

 [Cambiare i dati già registrati](#)

 [Dichiarazione doganale](#)

Modulo di registrazione


Ditta:

Via:

NPA:

Luogo:

E-mail:

 Permessi generali
d'importazione esistenti?


N. PGI:


Modificare i dati del login (vuoto = nessun cambiamento)

Nome d'utente:

Password:

Répéter le mot de passe:

Cellulare: 

 [Memorizzare i dati](#)

Persona di contatto

Cognome:

Telefono:

Indirizzo:


Piano:


N. dell'ufficio:



Registrazione di una nuova dichiarazione doganale

 Cambiare i dati già registrati

 Dichiarazione doganale

 Registrate la nuova dichiarazione doganale



Immissione di dati nella dichiarazione doganale 1/2

Neue Anmeldung

Designazione della merce: fragole

Voce doganale / chiave: 0810.1011 014

Massa netta: 400

Peso lordo: 600

Scorte da computare al contingente doganale quantità secondo allegati: 500

Persona di contatto: Max Muster

Documento di prova 1: \\adb.intra.admin.ch\Userhome\$\EZV-01\U80799549\config\Desktc [Browse...](#)

Documento di prova 2: [Browse...](#)

Documento di prova 3: [Browse...](#)

Osservazioni:

Conferma: Prendo atto, che la trasmissione elettronica della dichiarazione doganale compilata ai sensi dell'articolo 28 Legge sulle dogane (LD, RS 631.0) è giuridicamente vincolante

next »



Immissione di dati nella dichiarazione doganale 2/2

Neue Anmeldung

Annuncio delle scorte: Indicazione del luogo

+ Nuovo luogo

NPA	Luogo	Peso lordo ↑
3003	Berna	600

<< back Terminer

Prima di concludere, controllare ancora una volta se:

- è stato dichiarato il peso corretto;
- è stato richiesto il computo come quota di contingente doganale ed è stato allegato l'accordo di cessione in PDF



Conclusione della dichiarazione doganale

Neue Anmeldung

Annuncio delle scorte: Indicazione del luogo

+ Nuovo luogo

NPA	Luogo	Peso lordo ↑
3003	Berna	600

Attenzione !

Les données ne pourront pas être modifiées. Voulez-vous vraiment quitter le masque de saisie?

Si No

- **Attenzione:** la dichiarazione doganale è giuridicamente vincolante!



Dichiarazione doganale definitiva (PDF)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössische Zollverwaltung EZV

Firma: Max Muster AG / GEB-Nr.: 0	
Ware	fragole
Tarifnummer / Schlüssel	0810.1011 / 014
Eigenmasse	400
Bruttogewicht	600
An Zollkontingentenanteil angerechnete Menge gem. Beilage	500
Beilagen	test-5jg4hfrk5sd.pdf
Bestätigung	X Ich nehme zur Kenntnis, dass die elektronische Übermittlung der ausgefüllten Zollanmeldung im Sinne von Artikel 28 Zollgesetz (ZG; SR 631.0) rechtlich verbindlich ist.
Übermittlungsdatum	2018-01-30 15:21:20

Lageorte		
PLZ	Ort	Bruttogewicht
3003	Berna	600



Dichiarazione doganale definitiva

La dichiarazione doganale è salvata e può essere consultata nel conto, ma non può più essere modificata.

Cambiare i dati già registrati Dichiarazione doganale

Registrare la nuova dichiarazione doganale

Designazione della merce	Voce	Mas:	Peso	Documento di pro	Documento di pro	Documento di pro	
fragole	0...	4...	6...	test-5jg4hfrk5sd...			30.01.2018

L'AFD riceve un'e-mail per informazione:

Anmeldung VLE

Firma: Max Muster AG

Ware:	fragole
Tarifnummer:	0810.1011
Netto:	400
Brutto:	600
An Zollkontingentenanteil angerechnete Menge gem. Beilage:	500
Übermittlungsdatum/Zeit:	2018-01-30 15:21:20



Allestimento della decisione d'imposizione da parte dell'AFD

- L'AFD allestisce la decisione d'imposizione in base alla dichiarazione doganale
- La differenza di tributi tra l'aliquota di dazio applicabile nel periodo libero e quella applicabile nel periodo amministrato viene fatturata comprensiva di IVA (2,5 %)
- Si tiene conto di eventuali computi di quote di contingenti
- Le decisioni sono impugnabili presso il Tribunale amministrativo federale



Obbligatorietà e termini

- Una dichiarazione doganale trasmessa è giuridicamente vincolante
- Le dichiarazioni devono essere inoltrate entro i termini previsti
- In caso di problemi con l'applicazione VLE, contattare l'AFD prima della scadenza del termine (cfr. lucido successivo).
 - Se nessuno è raggiungibile, inviare un'e-mail a: ozd.e-quota@ezv.admin.ch

Attenzione

L'inosservanza delle prescrizioni può avere conseguenze penali.



Contatti AFD e UFAG

Per domande sull'applicazione VLE e le dichiarazioni doganali:

Direzione generale delle dogane, sezione Misure economiche

Alessandra Doninelli tel. +41 58 462 65 53

Matthias Gfeller tel. +41 58 465 56 03

E-mail a: ozd.e-quota@ezv.admin.ch

Per domande relative all'assegnazione del contingente:

Ufficio federale dell'agricoltura, settore Importazioni ed esportazioni

Nicolas Spörri tel. +41 58 462 23 48

E-mail a: nicolas.spoerri@blw.admin.ch